

328.

Oświadczenie rządowe

z dnia 23 marca 1923 r.

w przedmiocie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych dotyczących polsko-niemieckiego układu o górnośląskiej Spółce brackiej „Oberschlesischer Knappschaftsverein”, podpisanego w Poznaniu dn. 26 sierpnia 1922 roku.

Podaje się niniejszem do wiadomości, że w myśl art. 45 Polsko-Niemieckiego Układu o górnośląskiej Spółce brackiej „Oberschlesischer Knappschaftsverein”, podpisanego w Poznaniu dn. 26 sierpnia 1922 r., wymiana dokumentów ratyfikacyjnych powyższego układu nastąpiła w Berlinie dnia 9 marca 1923 r.

Minister Spraw Zagranicznych: w z. *W. Sikorski*

329.

Konwencja

dotycząca pomocy i opieki społecznej, podpisana pomiędzy Polską a Francją w Warszawie, dnia 14 października 1920 r.

(Zatwierdzona ustawą z dnia 11 maja 1922 r. Dz. U. R. P. № 54 poz. 495).

W IMIENIU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

NACZELNIK PAŃSTWA POLSKIEGO,

JÓZEF PIŁSUDSKI,

AU NOM DE LA RÉPUBLIQUE POLONAISE

CHEF DE L'ÉTAT POLONAIS,

JÓZEF PIŁSUDSKI,

Wszem wobec i każdemu z osobna, komu o tem wiedzieć należy, wiadomem czynimy:

Dnia czternastego października tysiąc dziewięćset dwudziestego roku w Warszawie podpisana została między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Francuskiej Konwencja, dotycząca pomocy i opieki społecznej, która słowo w słowo brzmi jak następuje:

Prezydent Republiki Francuskiej i Naczelnik Państwa Polskiego, pragnąc uregulować w duchu najszerszej pojętego przyjaznego porozumienia warunki, na zasadzie których pracownicy francuscy w Polsce i pracownicy polscy we Francji mogliby korzystać z prawa do opieki, oraz z prawa do ubezpieczenia i pomocy społecznej, i uzyskali prawo do zakładania syndykatów i stowarzyszeń, zgodnie z prawami wewnętrznymi każdej z umawiających się stron,—postanowili zawrzeć w tym celu niniejszą konwencję i zamianowali jako swych pełnomocników:

Prezydent Republiki Francuskiej:

Pana Hector-André de Panafieu, Posła Nadzwyczajnego i Ministra Pełnomocnego Republiki Francuskiej w Warszawie, Oficera orderu narodowego Legji Honorowej, i

Pana Wiljama Oualid, Asystenta Ekonomji Politycznej przy Fakultecie prawnym, Naczelnika Wydziału dla spraw robotników zagranicznych przy Ministerstwie Pracy, odznaczonego Krzyżem Wojskowym.

A tous ceux qui ces présentes Lettres verront, fait savoir ce qui suit:

Une Convention relative à l'assistance et à la prévoyance sociales, ayant été signée à Varsovie le quatorze Octobre mil neuf cent vingt entre le Gouvernement de la République Polonaise et le Gouvernement de la République Française, Convention, dont la teneur suit:

Le Président de la République Française et le Chef de l'Etat Polonais, désirant régler dans le plus grand esprit d'entente amicale les conditions dans lesquelles les travailleurs français en Pologne et polonais en France seront appelés à bénéficier des lois d'assistance et des lois d'assurance et de prévoyance sociales et pourront exercer le droit syndical et le droit d'association, conformément aux lois internes de chacune des hautes parties contractantes, ont résolu de conclure à cet effet une convention et ont nommé pour leurs plénipotentiaires:

Le Président de la République Française,

M. Hector-André de Panafieu, Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire de la République Française à Varsovie, officier de l'ordre national de la Légion d'honneur et

M. William Oualid, agrégé d'économie politique des facultés de droit, chef du service de la main-d'oeuvre étrangère au Ministère du Travail, décoré de la croix de guerre,